

Master Account and Service Terms

Acuerdo Marco para Apertura de Cuentas y Prestación de Servicios

1. Introduction

1.1 The Terms (as defined in paragraph 1.4 below) apply to each bank account (an **"Account"**) opened using a Customer Activation Form signed by the Customer or in any other manner acceptable to the Bank, and are binding on the Customer and the direct or indirect bank subsidiary of Citigroup Inc. that holds the Account (**"Bank"**). If the Bank has more than one branch, then "Bank" means the branch where the Account is held or the branch that performs the Service (as defined below). In addition, the Terms apply to products and services provided by the Bank that are account-related and to any other product or service which is expressed to be subject to the MAST (or any predecessor account terms and conditions of the Bank) (a **"Service"**). These Master Account and Service Terms (the **"MAST"**) include the Confidentiality and Data Privacy Conditions referred to in Section 9 hereof (**"CDPC"**), which also apply to Trade Transactions (as defined in the CDPC) to the extent provided in the CDPC.

1.2 The MAST are supplemented and/or amended for Accounts and Services provided in certain countries or territories by local conditions (the **"Local Conditions"**) that will be supplied to the Customer by the Bank and will be binding on the Customer and the Bank.

1.3 If there is a conflict between the MAST and any Local Conditions, the Local Conditions prevail; and if there is a conflict between the MAST or any Local Conditions and any agreement or other conditions relating to a Service including any Service-related materials such as user guides (a **"Service Agreement"**), that Service Agreement prevails.

1.4 When used herein, the term **"Terms"** refers collectively to the MAST, the Local Conditions and the Service Agreements.

2. Authority

The Bank may rely on the authority of each person designated in writing (in a form acceptable to the Bank) by the Customer to send **Communications** (defined below) or do any other thing until the Bank has received written notice acceptable to it of any change from a duly authorized person and the Bank has had a reasonable time to act (after which time it may rely on the change).

1. Introducción

1.1 Los Términos (según se definen en el párrafo 1.4 debajo) se aplican a cada cuenta bancaria (**"Cuenta"**) que se abra utilizando un Formulario de Activación de Cliente firmado por el Cliente, o de cualquier otra manera aceptable para el Banco, y son vinculantes para el Cliente y la subsidiaria bancaria directa o indirecta de Citigroup Inc. que mantiene abierta la Cuenta (**"Banco"**). Si el Banco posee más de una sucursal, el término "Banco" hará referencia a la sucursal donde se encuentra la Cuenta o la sucursal que presta el Servicio (según este término se define más adelante). Estos Términos también se aplican a los productos y servicios suministrados por el Banco con relación a la Cuenta y a cualquier otro producto o servicio que esté expresamente sujeto al MAST (según este término se define más adelante) (o a cualesquiera términos y condiciones predecesores de cuentas del Banco) (un **"Servicio"**). Este Acuerdo Marco para Apertura de Cuentas y Prestación de Servicios (en inglés denominado Master Account and Service Terms (MAST) (en adelante dicho acuerdo denominado **"MAST"**), incluye las Condiciones relativas a Privacidad de Datos y Confidencialidad (en inglés denominadas Confidentiality and Data Privacy Conditions (CDPC) (referidas en la sección 9 debajo) (en adelante dichas condiciones denominadas **"CDPC"**), que también aplican a las Transacciones de Comercio Exterior (según se definen en las CDPC) en la medida en que se estipule en las CDPC.

1.2 El MAST se complementa y/o enmienda para Cuentas y Servicios suministrados en ciertos países y territorios con condiciones locales (las **"Condiciones Locales"**), las cuales serán suministradas por el Banco a Clientes y serán vinculantes para el Cliente y para el Banco.

1.3 Si surgiera un conflicto entre el MAST y cualesquiera Condiciones Locales, las Condiciones Locales prevalecerán; y si surgiera un conflicto entre el MAST o cualesquiera Condiciones Locales y cualquier acuerdo u otras condiciones relacionadas con un Servicio, incluido cualquier material relacionado con un Servicio tal como una guía de usuario (**"Acuerdo de Servicio"**), prevalecerá el Acuerdo de Servicio.

1.4 Cuando se utiliza en el presente documento la palabra **"Términos"**, se hace referencia, de manera conjunta, al MAST, a las Condiciones Locales y a los Acuerdos de Servicio.

3. Communications

3.1 Each of the Customer and the Bank will comply with certain agreed security procedures (the **"Procedures"**) designed to authenticate the Customer's log-on to the Bank's connectivity channels and to verify the origination of communications between them such as enquiries, data and other information exchanges, advices, transactional instructions, and account management instructions (each a **"Communication"**). Depending upon the method of Communication used by the Customer, the Procedures may constitute one or more of the following measures: unique transaction identifier, digital signatures, encryption algorithms or other codes, multifactor authentication, user entitlements, schedule validation or such other measures as in use for the Communications method agreed to by the Customer. Procedures for Communications involving MIFTs (as defined in 3.4 below) are provided in connection with the use of that service.

3.2 The Bank is not obliged to do anything other than what is contained in the Procedures to establish the authority or identity of the person sending a Communication and may rely upon the authority and identity of such person if the Bank complies with the Procedures. The Bank is not responsible for errors or omissions made by the Customer or the duplication of any Communication by the Customer and may act on any Communication by reference to a bank identification or account number only, even if a bank or account name is provided. The Bank will promptly notify the Customer (by telephone if appropriate) if a Communication is not acted upon for any reason.

3.3 If the Customer requests the Bank to recall, cancel or amend a Communication, the Bank will use its reasonable efforts to comply and the Customer shall be responsible for all costs, losses and other expenses related thereto.

3.4 If the Bank acts on a manually initiated funds transfer (**"MIFT"**) instruction in accordance with the Procedures, the Customer will be responsible for any costs, losses and other expenses related thereto.

4. Credits and Debits

4.3 The Bank is not obliged to make a credit to an Account before receipt by the Bank of a corresponding and final payment in cleared funds. If the Bank makes a credit before such receipt, the Bank may reverse all or part of the credit (including any interest thereon), make an appropriate entry to the Account and require repayment of an amount corresponding to such credit if it has been withdrawn.

4.2 The Bank may, but is not obliged to, make a debit to an Account, whether based upon payment instructions from the

2. Autoridad

El Banco podrá confiar en la autoridad de cualquier persona que el Cliente designe por escrito (en una forma aceptable para el Banco) para enviar **Comunicaciones** (según se define más adelante) o para llevar a cabo cualquier otra actividad, hasta tanto el Banco reciba un aviso por escrito que le resulte aceptable, de una persona debidamente autorizada, informando cualquier cambio, y el Banco disponga de un tiempo razonable para obrar en consecuencia (luego de lo cual podrá confiar en el cambio).

3. Comunicaciones

3.1 Tanto el Cliente como el Banco cumplirán con ciertos procedimientos de seguridad acordados (los **"Procedimientos"**) diseñados para autenticar el inicio de sesión del Cliente en los canales de conectividad del Banco y verificar el origen de las comunicaciones entre estos, tales como consultas, intercambios de datos y otra información, avisos, instrucciones sobre transacciones e instrucciones relativas a la administración de cuentas (cada una de ellas una **"Comunicación"**). Según el método de Comunicación usado por el Cliente, los Procedimientos comprenderán una o más de las siguientes medidas: identificador único de transacción, firmas digitales, algoritmos encriptados u otros códigos, autenticación de factores múltiples, derechos de acceso del usuario, validación programada u otras medidas de este tipo que se utilicen para el método de Comunicación acordado por el Cliente. Los Procedimientos para Comunicaciones que involucren MIFTs (definidos en el párrafo 3.4 debajo) son los provistos con relación al uso de esos servicios de transferencia de fondos.

3.2 El Banco no está obligado a tomar ninguna otra medida fuera de lo contemplado en los Procedimientos para determinar la autoridad o identidad de la persona que envía una Comunicación, y podrá confiar en la autoridad e identidad de dicha persona si el Banco cumple con los Procedimientos. El Banco no es responsable de errores u omisiones del Cliente ni de la duplicación de cualquier Comunicación por parte del Cliente, y podrá actuar respecto de cualquier Comunicación usando como referencia solamente el número de cuenta o identificación bancaria, aun cuando se suministre un nombre de cuenta o de banco. El Banco notificará al Cliente (por teléfono, si corresponde) en el menor tiempo posible en caso que el Banco no actúe sobre una Comunicación por el motivo que fuere.

3.3 Si el Cliente solicita al Banco que retire, cancele o enmiende una Comunicación, el Banco tomará medidas razonables para atender dichas solicitudes, y el Cliente será responsable de todos los costos, pérdidas y demás gastos relacionados con estas solicitudes.

Customer or in accordance with the Terms that might result in or increase a debit balance. If the total amount of debits to an Account at any time would exceed the immediately available funds credited to the Account, and any available credit lines that may be utilized for such purpose, the Bank may decide which debits it will make (in whole or in part and in the order it selects).

4.3 Unless otherwise provided in an agreement signed by the Bank and the Customer, the Bank may at any time cancel any extensions of credit with respect to any Account or Service. The Customer will transfer to the Bank on closure of an Account and otherwise on demand from the Bank sufficient immediately available funds to cover any debit balance on an Account or any other utilized extensions of credit and any interest, fees and other amounts owed.

5. Checks and Payment Instruments

The Customer will make reasonable efforts to avoid any fraud, loss, theft, misuse or dishonor in respect of checks, payment instruments and related materials. The Customer will promptly notify the Bank in writing of the loss or theft of any check or payment instrument and will return to the Bank or destroy any unused checks, payment instruments and related materials when the relevant Account is closed.

6. Statements and Advices

The Customer shall notify the Bank in writing of anything incorrect in a statement or advice promptly and in any case within thirty (30) days from the date on which the statement or advice is sent in writing or made available to the Customer. Nothing herein is intended to prevent the Customer from notifying the Bank of any errors or corrections beyond such time, provided that the Bank shall not be responsible for any losses caused by such delay in notification.

7. Interest, Fees and Taxes

7.1 The Customer shall pay to the Bank all fees, interest and other amounts that apply to the Accounts and Services. Unless otherwise agreed in writing, the Bank may modify any fees, interest rates and other amounts at any time (but subject to any legal requirement as to notice).

7.2 All such fees, interest and other amounts are payable to the Bank without deduction for taxes or amounts of a similar nature ("**Taxes**"), which are the responsibility of the Customer. If any such Taxes are paid by the Bank or any of its affiliates, the Customer shall promptly reimburse the Bank for such payment.

7.3 The Customer is responsible for all Taxes on earned interest and other payments made by the Bank to the

3.4 Si el Banco actúa en base a una instrucción de transferencia de fondos iniciada manualmente (en inglés Manually Initiated Fund Transfer) (en adelante, "**MIFT**") de conformidad con los Procedimientos, el Cliente será responsable de todos los costos, pérdidas y demás gastos relacionados con dicha instrucción.

4. Créditos y débitos

4.1 El Banco no está obligado a acreditar fondos en una Cuenta sin antes recibir el pago final correspondiente con fondos de libre disponibilidad. Si el Banco acredita fondos antes de recibir los mismos, podrá revertir en todo o parte lo acreditado (incluidos los intereses relacionados), asentar la partida correspondiente en la Cuenta y exigir el pago del importe correspondiente por dicho crédito si los fondos han sido retirados.

4.2 El Banco puede, pero no está obligado, a debitar de una Cuenta, ya sea luego de recibir instrucciones de pago del Cliente o de conformidad con los Términos, lo que podría resultar, en un incremento o en un saldo deudor. Si el importe total de los débitos en una Cuenta excediera, en cualquier momento, los fondos inmediatamente disponibles en la Cuenta, y cualesquiera líneas de crédito disponibles que puedan usarse para tal fin, el Banco podría decidir qué débitos realizar (ya sean parciales o totales y en el orden que decida).

4.3 A menos que se estipule lo contrario en un acuerdo firmado entre el Banco y el Cliente, el Banco podrá cancelar, en cualquier momento, cualesquiera extensiones de crédito con relación a una Cuenta o Servicio. El Cliente transferirá al Banco al momento del cierre de una Cuenta y en caso que el Banco lo exija, fondos suficientes de libre disponibilidad para cubrir cualquier saldo deudor de una Cuenta o cualesquiera otras extensiones de crédito utilizadas, además de los intereses, cargos y demás importes adeudados.

5. Cheques e instrumentos de pago

El Cliente tomará medidas razonables para evitar cualquier fraude, pérdida, robo, uso indebido o falta de pago con relación a cheques, instrumentos de pago y documentos relacionados. El Cliente notificará al Banco de inmediato y por escrito, sobre la pérdida o robo de cualquier cheque o instrumento de pago y devolverá al Banco o destruirá todos los cheques, instrumentos de pago y documentos relacionados sin utilizar cuando se cierre la Cuenta correspondiente.

6. Estados de cuenta y avisos

El Cliente notificará al Banco por escrito sobre cualquier dato incorrecto en un estado de cuenta o aviso. Dicha notificación deberá ser realizada por el Cliente de inmediato y en todo caso en un plazo que no podrá ser mayor a los treinta (30)

Customer. If required by any applicable Government Requirement (as defined below), the Bank shall deduct or withhold for or on account of Taxes from any such payments to the Customer. The Bank shall timely pay the full amount withheld to the relevant governmental authority in accordance with such Government Requirement. The Bank shall notify the Customer of any such withholding as soon as reasonably practicable.

7.4 The Customer shall notify the Bank in writing within 30 days of any change that affects the Customer's tax status pursuant to any Government Requirement (e.g., a change in the Customer's country of residence or in its legal entity classification, or if it ceases to be or becomes a financial institution).

7.5 Unless otherwise agreed in writing, the Bank may debit any Account for fees, interest or other amounts due to the Bank.

8. Performance

8.1 The Bank will perform in good faith and with reasonable care, as determined in accordance with the standards and practices of the banking industry. In connection with its provision of Services under the Terms, the Bank may use any communications, clearing or payment system, intermediary bank or other entity (each, a **"System"**) and Services are subject to the rules and regulations of any such System.

8.2 Neither the Customer nor the Bank shall have any liability for any special or punitive damages, indirect, incidental or consequential losses or damages, or any loss of profit, goodwill or business opportunity, whether or not the relevant loss or damage was foreseeable or contemplated, even if one party advised the other of the possibility of such loss or damage.

8.3 Any obligation of the Bank with respect to an Account is (i) subject to the Government Requirements of the country or territory in which the Bank is located, and (ii) is enforceable only at and against the Bank, which is the sole place of payment and not at or against another branch or affiliate of the Bank. The Bank is only obliged to make payments in respect of an Account in the currency in which the Account is denominated at the time of such payment or as may otherwise be required by Government Requirement (as defined below).

8.4 Neither the Customer nor the Bank will be responsible for any failure to perform any of its obligations with respect to any Account or Service (including, with respect to the Bank, a request for payment or transfer from an Account) if such performance would result in a breach by it, its related branches, affiliates, or the Systems, of any Government Requirement or if its performance is prevented, hindered or

días siguientes a la fecha en que el estado de cuenta o aviso se envíe por escrito o se ponga a disposición del Cliente. Nada de lo estipulado en el presente documento debe ser interpretado como un impedimento del Cliente de notificar al Banco sobre dichos errores o correcciones después del plazo establecido, pero el Banco no será responsable de las pérdidas ocasionadas por dicha demora en la notificación.

7. Intereses, cargos e impuestos

7.1 El Cliente pagará al Banco todos los cargos, intereses y demás importes que resulten aplicables a las Cuentas y Servicios. A menos que se acuerde de otro modo por escrito, el Banco podrá modificar cualesquiera cargos, tasas de interés y demás importes en cualquier momento (pero sujeto a cualquier requisito legal relativo a notificaciones que resulte aplicable).

7.2 Tales cargos, intereses y demás importes serán pagaderos al Banco en su totalidad, sin deducción de impuestos o importes de naturaleza similar (**"Impuestos"**), los cuales son responsabilidad del Cliente. Si el Banco o cualquiera de sus Afiliadas pagan dichos Impuestos, el Cliente deberá reembolsar al Banco los mismos de inmediato.

7.3 El Cliente es responsable por todos los Impuestos sobre intereses ganados y demás pagos que el Banco realice al Cliente. Cuando así lo exija cualquier Requisito Gubernamental (según se define más adelante), el Banco deducirá o retendrá de los pagos que realice al Cliente los importes para o a cuenta de pago de Impuestos. El Banco pagará puntualmente el importe total retenido a la autoridad gubernamental pertinente de conformidad con dicho Requisito Gubernamental. El Banco notificará al Cliente sobre cualquier retención de fondos tan pronto como sea razonablemente posible.

7.4 El Cliente notificará al Banco por escrito, dentro de los 30 días siguientes a cualquier cambio que afecte la situación fiscal del Cliente conforme a cualquier Requisito Gubernamental aplicable (por ejemplo, un cambio en el país de residencia del Cliente o en su clasificación como entidad legal, o en el caso de que deje de ser o se convierta en una entidad financiera).

7.5 Salvo acuerdo en contrario por escrito, el Banco podrá debitar de cualquier Cuenta cualesquiera cargos, intereses u otros importes adeudados al Banco.

8. Desempeño

8.1 El Banco actuará de buena fe y con diligencia razonable, según se determine de conformidad con los estándares y prácticas de la industria bancaria. Con respecto a la prestación de Servicios de acuerdo con los Términos, el Banco podrá usar cualquier sistema de comunicación, compensación (*clearing*) o pago, banco intermediario u otra entidad ("cada uno un

delayed by a Force Majeure Event; in such case its obligations will be suspended for so long as the Force Majeure Event continues (and, in the case of the Bank, no other branch or affiliate shall become liable). Neither the Bank nor any of its related branches or affiliates will be responsible for any action taken to comply with economic sanctions or Government Requirement (and no other branch or affiliate shall become liable). **"Force Majeure Event"** means any event due to any cause beyond the control of the relevant party, such as restrictions on convertibility or transferability, requisitions, involuntary transfers, unavailability of any System, sabotage, fire, flood, explosion, acts of God, Government Requirement, civil commotion, strikes or industrial action of any kind, riots, insurrection, war or acts of government or similar institutions. **"Government Requirement"** means any applicable law or regulation, any requirement or decree of a legal, governmental, regulatory or similar authority, or an agreement entered into by the Bank and any governmental authority or between two or more governmental authorities (such law, regulation or authority may be domestic or foreign).

8.5 Without prejudice to any other provision in the Terms, this Section 8 applies to all rights and obligations of the Customer and the Bank in respect of the activities contemplated by the Terms, including, without limitation, any claims arising in connection with such activities that may be made against either party, whether arising from breach of contract, tortious or similar acts, or otherwise.

9. Customer Information

Responsibilities of each party relating to the privacy and confidentiality of information are set forth in the CDPC, which are incorporated herein by reference.

10. Closing an Account; Termination

10.1 Subject to any requirements of applicable law or unless otherwise agreed in writing, the Bank or the Customer may close an Account or terminate all or part of any Service upon written notice.

10.2 On closure of an Account, the Bank will, subject to the Terms, pay to the Customer any final cleared funds standing to the credit of the Account (and any interest due) as at the time the Account is closed.

11. General

11.1 Neither the Customer nor the Bank may assign or transfer any of its rights or obligations under the Terms without the other party's prior written consent, which will not be unreasonably withheld or delayed, provided that the Bank may make such an assignment or transfer to a branch or affiliate if it does not materially adversely affect the provision of services

"Sistema", y los Servicios estarán sujetos a las normas y regulaciones de dicho Sistema.

8.2 Ni el Cliente ni el Banco serán responsables de ningún daño especial o punitivo, ni de daños o pérdidas indirectos, incidentales o consecuentes, ni de cualquier pérdida de ganancias, buen nombre (*goodwill*) u oportunidades comerciales, independientemente de que tales daños y perjuicios hayan o no hayan sido previsibles o contemplados, aun cuando alguna de las partes haya advertido a la otra sobre la posibilidad de tales pérdidas o daños.

8.3 Cualquier obligación del Banco con respecto a una Cuenta (i) está sujeta a los Requisitos Gubernamentales del país o territorio en el que se encuentra el Banco; y (ii) es exigible únicamente en y contra el Banco, siendo este el único lugar de pago, y no en o contra cualquier otra sucursal o afiliada del Banco. El Banco está obligado únicamente a efectuar pagos con relación a una Cuenta en la moneda en que dicha Cuenta se encuentra denominada al momento de pago o según lo exija el Requisito Gubernamental pertinente (según se define más adelante).

8.4 Ni el Cliente ni el Banco serán responsables del incumplimiento de cualquiera de sus obligaciones con relación a una Cuenta o Servicio (incluyendo, en el caso del Banco, una solicitud de pago o transferencia desde una Cuenta) si tal actuación tuviera como resultado el incumplimiento por la parte respectiva, sus sucursales afiliadas o los Sistemas de cualquier Requisito Gubernamental, o si el cumplimiento de las obligaciones se ve impedido, obstaculizado o retrasado por un Evento de Fuerza Mayor; en este caso, las obligaciones quedarán suspendidas mientras dure el Evento de Fuerza Mayor (y, en el caso del Banco, ninguna otra sucursal o afiliada del Banco será responsable por el cumplimiento de dichas obligaciones). Ni el Banco ni ninguna de sus sucursales o afiliadas será responsable por cualquier acción tomada en cumplimiento de sanciones económicas o de un Requisito Gubernamental (y ninguna otra sucursal o afiliada del Banco será responsable). Se entenderá por **"Evento de Fuerza Mayor"** cualquier evento ocurrido por causas que estén fuera del control de la parte respectiva, tales como restricciones a la convertibilidad o transferibilidad de monedas, requisiciones, transferencias involuntarias, falta de disponibilidad de cualquier Sistema, sabotaje, incendio, inundación, explosión, hechos fortuitos/Actos de Dios, Requisitos Gubernamentales, conmoción civil, huelgas o medidas de protesta de cualquier tipo, disturbios, insurrección, guerra o medidas de gobiernos o de instituciones similares. Se entenderá por **"Requisito Gubernamental"** cualquier ley o reglamentación aplicable, cualquier requisito o decreto de una autoridad legal, gubernamental, reguladora o similar, o un acuerdo celebrado

to the Customer. The Bank shall provide notice of any such assignment or transfer.

11.2 If any provision of the Terms is or becomes illegal, invalid or unenforceable under any applicable law, the remaining provisions of the Terms will remain in full force and effect (as will that provision under any other law).

11.3 No failure or delay of the Customer or the Bank in exercising any right or remedy under the Terms will constitute a waiver of that right. Any waiver of any right will be limited to the specific instance.

11.4 The Customer and the Bank consent to telephonic or electronic monitoring or recording for security and quality of service purposes and agree that either party may produce telephonic or electronic recordings or computer records as evidence in any proceedings brought in connection with the Terms.

11.5 Written notice shall be effective (i) if delivered to the Customer's principal business address specified in the Customer Activation Form or to the Bank's address on the most recent statement for the relevant Account or (ii) if sent to such other address as one party may notify the other party in writing, including an address for notices to be sent electronically. Notices shall be in English unless otherwise agreed or required by local law.

11.6 Unless otherwise provided, when "written," "writing" and words of similar meaning are used in the Terms, they refer to both paper and electronic forms such as e-mails, faxes, digital images and copies, electronic notices capable of being stored and printed, and similar electronic versions.

11.7 Unless otherwise agreed in writing, the Bank may make any currency conversion using exchange rates that are reasonable in the relevant market at the time and for the size and type of the transaction.

11.8 The Customer will provide to the Bank all documents and other information reasonably requested by it in relation to any Account or Service.

11.9 Each party represents and warrants to the other party that (i) it has obtained and is in compliance with all necessary and appropriate consents, approvals and authorizations for the purposes of its entry into and performance of the Terms, and (ii) its entry into and performance of the Terms will not violate any applicable law or regulation.

entre el Banco y cualquier autoridad gubernamental, o entre dos o más autoridades gubernamentales (dicha ley, reglamentación o autoridad pudiendo ser nacional o extranjera).

8.5 No obstante cualquier otra disposición en contrario establecida en los Términos, esta Sección 8 se aplica a todos los derechos y obligaciones del Cliente y del Banco con relación a las actividades contempladas en los Términos, incluyendo, sin limitación, cualquier reclamo en contra de alguna de las partes que surja con relación a tales actividades, sea por incumplimiento contractual, extracontractual u actos similares o otra manera.

9. Información del Cliente

Las responsabilidades de cada parte con relación a la privacidad y confidencialidad de la información se establecen en las CCPC, el cual es incorporado al presente documento por referencia.

10. Cierre de una Cuenta; cese de Servicios

10.1 Sujeto a cualquier requisito legal que resulte aplicables o excepto que se acuerde por escrito algo distinto, el Banco o el Cliente podrán cerrar una Cuenta o cesar la prestación de todo o parte de un Servicio siempre que se haya notificado previamente por escrito a la parte correspondiente.

10.2 Al cerrarse una Cuenta, el Banco pagará al Cliente, sujeto a los Términos, cualesquiera fondos de libre disponibilidad que se encuentren en el haber de la Cuenta (más todos los intereses correspondientes) al momento en que se cierre la Cuenta.

11. Disposiciones generales

11.1 Ni el Cliente ni el Banco podrán ceder o transferir ninguno de sus derechos u obligaciones en virtud de los Términos sin el consentimiento previo y por escrito de la otra parte, el cual no se negará ni demorará irrazonablemente; no obstante lo cual el Banco podrá efectuar dicha cesión o transferencia a una de sus sucursales o afiliadas siempre y cuando no se perjudique de manera significativa la prestación de servicios al Cliente. El Banco deberá dar aviso de dicha cesión o transferencia.

11.2 Si alguna disposición de estos Términos es o se convierte en ilegal, inválida o no exigible en virtud de cualquier ley que resulte aplicable, el resto de las disposiciones de los Términos continuarán en plena vigencia (como así también lo seguirá siendo dicha disposición en virtud de cualquier otra ley).

11.3 Ninguna demora u omisión por parte del Cliente o del Banco en el ejercicio de un derecho o recurso de conformidad con los Términos constituirá renuncia alguna a dicho derecho

12. Law; Jurisdiction; Immunity

12.1 In relation to any Account or Service, the Terms are governed by the law of the country or territory in which that Account is held or Service is provided, unless, in relation to Services, otherwise provided in a Service Agreement.

12.2 In relation to any Account or Service, the courts of the country or territory in which that Account is held or Service is provided have exclusive jurisdiction to hear any dispute arising out of or in connection with the Terms, unless,

in relation to Services, otherwise provided in a Service Agreement, and the Customer and the Bank irrevocably submit to the jurisdiction of such courts.

12.3 Each of the Customer and the Bank waives to the fullest extent it can all immunities, whether sovereign or otherwise, it may have, including, without limitation, immunity from legal proceedings, immunity from execution of any judgment and immunity in respect of any form of relief that may be granted against it.

o recurso. La renuncia a un derecho se limitará a la renuncia específica del derecho de que se trate.

11.4 Tanto el Cliente como el Banco prestan su consentimiento para la grabación o el monitoreo telefónico o electrónico para fines de seguridad y control de calidad del servicio, y aceptan que cualquiera de las partes podrá utilizar grabaciones telefónicas o electrónicas o registros informáticos como prueba, para cualquier procedimiento legal que se inicie con relación a los Términos.

11.5 Los avisos por escrito tendrán vigencia (i) si se entregan en la dirección comercial principal del Cliente especificada en el Formulario de Activación de Cliente, o en la dirección del Banco que figure en el último estado de cuenta de la Cuenta pertinente; o (ii) si se envían a otra dirección que la parte respectiva notifique por escrito a la otra, incluyendo una dirección para el envío de notificaciones por vía electrónica. Los avisos serán en idioma inglés, excepto que se acuerde o las leyes locales exijan lo contrario.

11.6 Excepto que se haya acordado lo contrario, la frase "por escrito" y las palabras con significado similar que se emplean en los Términos se entenderán como referidas tanto a documentos impresos como electrónicos, tales como correos electrónicos, faxes, imágenes y copias digitales, notificaciones electrónicas con capacidad para ser almacenadas e impresas y otras versiones electrónicas similares.

11.7 A menos que se acuerde de otro modo por escrito, el Banco podrá realizar cualquier conversión de moneda utilizando los tipos de cambio que sean razonables en el mercado respectivo al momento de la conversión y para el tipo y tamaño de la transacción de que se trate.

11.8 El Cliente proporcionará al Banco todos los documentos y demás información que este solicite razonablemente con relación a cualquier Cuenta o Servicio.

11.9 Cada parte declara y garantiza a la otra parte que (i) ha obtenido y cumple con todos los consentimientos, aprobaciones y autorizaciones pertinentes y necesarios a los fines de aceptar y cumplir con los Términos; y (ii) la aceptación y cumplimiento de los Términos no violará ninguna ley o regulación aplicable.

12. Legislación; jurisdicción; inmunidad

12.1 Con relación a cualquier Cuenta o Servicio, los Términos se regirán por las leyes del país o territorio en el que se mantenga la Cuenta o se preste el Servicio, a menos que, con relación a los Servicios, se haya acordado de otro modo en un Acuerdo de Servicio.

12.2 Con respecto a cualquier Cuenta o Servicio, los tribunales del país o territorio en el que se mantenga la Cuenta o se preste el Servicio tendrán jurisdicción exclusiva para resolver cualquier controversia que surja con relación a los Términos, a menos que, en el caso de los Servicios, se acuerde de otro modo en un Acuerdo de Servicio y, tanto el Cliente como el Banco, se sometan irrevocablemente a la jurisdicción de dichos tribunales.

12.3 Tanto el Cliente como el Banco renuncian, en la mayor medida que resulte posible, a todas las inmunidades que puedan tener, sean soberanas o de otro tipo, incluyendo, sin limitación, inmunidad respecto a procedimientos judiciales, inmunidad respecto a la ejecución de sentencias y la inmunidad respecto a cualquier forma de reparación que se pueda exigir en su contra.